

Приложение 1
УТВЕРЖДЕНО
приказом по ФИЦ КазНЦ РАН
25.04.2018 № 16-А

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

по дисциплине

«Иностранный язык»

(английский, немецкий, французский)

Уровень высшего образования
Подготовка кадров высшей квалификации

по направлениям подготовки:	01.06.01	Математика и механика
	03.06.01	Физика и астрономия
	04.06.01	Химические науки
	06.06.01	Биологические науки
	09.06.01	Информатика и вычислительная техника
	13.06.01	Электро- и теплотехника
	18.06.01	Химическая технология
	35.06.01	Сельское хозяйство
	35.06.04	Технологии, средства механизации и энергетическое оборудование в сельском, лесном и рыбном хозяйстве
	36.06.01 (шифр)	Ветеринария и зоотехния (наименование)

Квалификация выпускника:

Исследователь. Преподаватель-исследователь

Разработано кандидатом филологических наук
Газизулиной Л.Р., доцентом кафедры
Иностранных языков в профессиональной коммуникации
КНИТУ-КХТИ

1. Введение

Настоящая программа разработана на основе программы, утвержденной Министерством образования и науки Российской Федерации (Приказ Минобрнауки РФ от 08.10.2007 № 274 «Об утверждении программ кандидатских экзаменов»).

Кандидатский экзамен по дисциплине «Иностранный язык» является формой промежуточной аттестации аспирантов. В ходе экзамена оценивается степень овладения аспирантами универсальной компетенции:

- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку аспирант (экстерн, далее вместе - обучающийся) должен получить допуск у преподавателя.

Для получения допуска аспирант должен:

- посещать все занятия по подготовке к экзамену в течение года;
- предоставить и сдать перевод и чтение специализированных статей в объеме 500000 печатных знаков;
- подготовить и сдать краткий пересказ на иностранном языке 5 статей, выбранных на перевод;
- предоставить реферат (см. ниже);
- подготовить рассказ о своей научной работе.

Преподаватель, допускающий аспиранта до кандидатского экзамена, заполняет зачетную ведомость, которая является подтверждением допуска к экзамену.

2. Содержание кандидатского экзамена по иностранному языку

На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Обучающийся должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Обучающийся должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

3. Структура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На **первом этапе** обучающийся выполняет письменный перевод научного текста по специальности на языке обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков. В качестве текста допускается использовать работы только зарубежных авторов: статью из научного журнала, раздел монографии или научной книги. Перевод оформляется в виде реферата, содержащего следующие разделы:

1. Текст на иностранном языке
2. Текст перевода
3. Мини-словарь 500 слов и словосочетаний (из них 250 – термины)

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

На **второй этап** экзамена обучающийся приносит научные тексты на иностранном языке по своей специальности общим объемом 50000 печатных знаков. В качестве текста допускается использовать работы только зарубежных авторов: статью из научного журнала, раздел монографии или научной книги. Второй этап включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста на иностранном языке по специальности и передача основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме из расчета 2500-3000 печатных знаков за 45-60 минут из журнала.
2. Беглое чтение оригинального текста на иностранном языке по специальности из расчета 1000-1500 печатных знаков за 1-2 минуты из журнала. Передача извлеченной информации на иностранном языке устно.
3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой:
 - образование;
 - профессиональная деятельность;
 - наука и исследовательская деятельность;
 - тема научной работы;
 - научный руководитель;
 - планы на будущее.

4. Критерии оценки:

Отлично	Сформированные и систематические знания методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке; сформированные систематические знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке; Успешное и систематическое применение навыков анализа научных текстов на иностранном языке; успешное и систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке
Хорошо	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке; сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке; в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков анализа научных текстов на иностранном языке; в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке
Удовлетворительно	Неполные знания методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке; неполные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке; в целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа научных текстов на иностранном языке; в целом успешное, но не систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке
Неудовлетворительно	Фрагментарные знания методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке; фрагментарные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке; фрагментарное применение навыков анализа научных текстов на иностранном языке; частично освоенное умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение программы экзамена

Английский язык

1. Nurutdinova, A.R. English for Special Purposes. Language of Chemistry [Электронный ресурс]: учеб. пособие / A.R. Nurutdinova, G.V. Romanova. — Электрон. дан. — Казань: КНИТУ, 2017. — 144 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/102153>. — Загл. с экрана.
2. Большакова Е.С. Английская диалогическая речь научного содержания. — Кишинев: Штиинца, 1979. — 80 с.
3. Валеева, Э.Э. Подготовка материалов для публикации в международных научных изданиях [Электронный ресурс]: учеб.-метод. пособие / Э.Э. Валеева, Ю.Н. Зиятдинова, А.Н. Безруков. — Электрон. дан. — Казань: КНИТУ, 2016. — 120 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/101980>. — Загл. с экрана.
4. Вдовичев, А.В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate students: учеб. -метод. пособие [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2015. — 171 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/70327>. — Загл. с экрана.
5. Вепрева, Т.Б. Английский язык для научного исследования = English for Scientific Research: Учебно-методическое пособие [Электронный ресурс]: учеб.-метод. пособие / Т.Б. Вепрева, И.М. Зашихина, О.В. Печинкина. — Электрон. дан. — Архангельск: САФУ, 2016. — 120 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/96668>. — Загл. с экрана.
6. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва: Владос, 2015. — 327 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/96462>. — Загл. с экрана.
7. Докштейн С.Я. Практический курс перевода научно-технической литературы. — М.: Воениздат, 1973. — 448с.
8. Дорожкина В.П. Английский язык для студентов-математиков. — М. АСТ, 2001. — 491с.
9. Иванова Н.К. Английский язык для химиков. Фонетика. — Иваново: Изд-во Иван. хим. технолог. ун-та, 2007. -99с.
10. Казакова, О.П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку: учеб. пособие [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О.П. Казакова, Е.А. Суровцева. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2015. — 81 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/70349>. — Загл. с экрана.
11. Кузнецова, Т.И. English for Students of Optics [Электронный ресурс]: учеб. / Т.И. Кузнецова, Г.В. Кирсанова. — Электрон. дан. — Москва: МГТУ им. Н.Э.

- Баумана, 2015. — 213 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/106648>. — Загл. с экрана.
12. Кузьменкова, Юлия Борисовна Презентация научных проектов на английском языке = Academic project presentations. Teacher`s Book: книга для преподавателей: учеб. пособие для студентов вузов и аспирантов / Julia Kuzmenkova. - Москва: Изд-во Московского ун-та, 2012. - 138 с.
 13. Кузьмин С.С. Идиоматический перевод с русского языка на английский. –М.: Флинта : Наука, 2006. – 312с.
 14. Курашвили Е.И. Английский для студентов-физиков. Первый этап обучения. – М.: Астрель: АСТ, 2001. – 317с.
 15. Курс английского языка для аспирантов. / Шахова Н.И., Рейнгольд В.Г., Салистра В.И., Басс Э.М., Бреховский. Е.Э. и др. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 356с.
 16. Кутепова М.М. Английский язык для химиков. – М.: Ун-т КН. дом, 2005. – 255с.
 17. Лебедев Л.П. Публикации за рубежом, или Рекомендации по переводу на английский язык научных работ к подготовке их к изданию: Словарь научных терминов. – М.: Вузовская кн., 2007. – 546с.
 18. Лебедева А.П., Сизова Л.М. Пособие по развитию навыков разговорной речи на английском языке. – М.: Высш. школа, 1984. – 128с.
 19. Лепешова И.Д. Учебник английского языка: Для ст. курсов физ. фак. – М.: Изд-во МГУ, 1985. – 408с.
 20. Мамонтова, Н.Ю. Развитие умений научной коммуникации [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Н.Ю. Мамонтова. — Электрон. дан. — Кемерово: КузГТУ имени Т.Ф. Горбачева, 2017. — 69 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/105475>. — Загл. с экрана.
 21. Методические разработки по переводу русско-английских эквивалентов в области спектроскопии и квантовой механики молекул. Под ред Н.М. Головковой. – М., 1975. – 127с.
 22. Миньяр-Белоручева, А.П. Англо-русские обороты научной речи : методическое пособие / А. П. Миньяр-Белоручева. - 5-е изд. - Москва : Флинта, 2011. - 142 с
 23. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. –Л.: Наука, Ленингр. отд-ние.1980 – 167с.
 24. Новицкая Т.М., Кучин Н.Д. Практическая грамматика английского языка. Морфология, синтаксис, словообразование и некоторые лексические проблемы перевода. – М.: Высш. школа, 1971. – 430с.
 25. Обручева Н.В., Карзинкин В.М. Справочник переводчика биохимических текстов с русского языка на английский. – М.: Наука, 1972. – 183с.
 26. Орловская И.В. Учебник английского языка для технических университетов и вузов. –М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э Баумана, 2011. – 447с.

27. Пумпянский А.Л. Упражнения по переводу научной и технической литературы с русского языка на английский и с английского на русский. – М.: Наука, 1966. – 296с.
28. Пумпянский А.Л. Чтение английской научной литературы. –М.: Изд-во Акад. наук СССР, 1962. – 88с.
29. Рыльщикова, Л.М. В помощь аспиранту [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л.М. Рыльщикова, О.В. Храмова. — Электрон. дан. — Волгоград: Волгоградский ГАУ, 2016. — 60 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/100851>. — Загл. с экрана.
30. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 600 с.
31. Савинова Е.С. Грамматические трудности при переводе английской научной литературы. – М.: Наука, 1969. – 152с.
32. Савинова Е.С. Как читать по-английски математические, химические и другие символы, формулы, сокращения. М., «Наука», 1996. – 48с.
33. Сборник терминов по классической механике: на 5 яз. Рус. /Немец./ Англ./ Франц./ Польск. – Варшава, 1965. – 192с.
34. Серебренникова Э.И. Английский язык для химиков. – М.: Альянс, 2009. – 400с.
35. Серебренникова Э.И., Круглякова И.Э. Английский язык для химиков: Учебник для вузов. - М.: Альянс, 2009. – 400 с.
36. Сикорская Н.П. Английский язык для физиков. – Минск: Изд-во БГУ, 1972. – 239с.
37. Смирнова Л.Н. Курс английского языка для научного работника / Смирнова Л.Н. - Л.: Наука, - 1990, - 340 с.
38. Соколов С.А. Обучение чтению научных текстов и устной речи по научной тематике на английском языке. –М.: Наука, 2002. – 202с.
39. Сосинский А.Б. Как написать математическую статью по-английски. –М.: Факториал Пресс, 2004. – 112с.
40. Степанова Т.А. Английский для химических специальностей: практический курс. –М.: Academia; СПб: Филол. фак. СПбГУ, 2006. – 283с.
41. Степанова Т.А. Английский язык для направления «Химия»: практический курс.- СПб., 2011. – 283с.
42. Стрельцов, А.А. Основы научно-технического перевода: English↔Russian: учеб. пособие [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2017. — 128 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99552>. — Загл. с экрана.
43. Стрельцова В.И. Сборник упражнений по грамматике английского языка для биологов. – Л.: Наука. «Ленингр. отделение», 1975. – 239с.

44. Ступин А.П., Лапицкий А.Н. Английский язык на научных конференциях. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1984. – 142с.
45. Федорова, М.А. От академического письма - к научному выступлению: Английский язык: учеб. пособие [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2016. — 168 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74759>. — Загл. с экрана.
46. Хитон Дж. Словарь типичных ошибок английского языка. –М. Рус. яз., 1991. – 297с.
47. Читалина Н.А. Учитесь переводить. – М.: Междунар. отношения, 1975. – 80с.
48. Шейман А.М. Английские сокращения по спектроскопии. – М.: ВЦП, 1987. – 91с.

Немецкий язык

49. Высжовский А.А. и др. Учебное пособие по развитию навыков речи по теме «Академия наук и аспирантура» (немецкий язык) – М.: Наука, 1971. – 52 с.
50. Ефимова М.А. Мини-грамматика немецкого языка. - М.: Высш. шк., 1992. – 64 с.
51. Пособие по переводу немецких научно-технических и общественно-политических текстов. (ред. кол. Локшина С.Ю.) - Свердловск, 1973.
52. Сборник терминов по классической механике: на 5 яз. Рус. /Немец./ Англ./ Франц./ Польск. – Варшава, 1965. – 192 с.
53. Сборник упражнений для перевода с немецкого языка. Под ред. В.В. Кускова. – Л.: Наука, Ленингр. отд-ние, 1971. – 108 с.
54. Синев Р.Г., Немецкий язык для аспирантов: Академия наук и аспирантура / Синев Р.Г. - М.: Наука, 1991. – 93 с.
55. Смирнова Т.Н. Немецкий язык. Интенсивный курс. Продвинутый этап: Учебник. – М.: Иностраный язык, ООО «Изд-во «ОНИКС», 2006. – 304с.
56. Учебник немецкого языка: Для заочников техн. вузов./ Н.А. Шелингеров, В.И. Клемент, И.К. Шелкова, Н.Ф. Эман. – М.: Высшая школа, 1977. – 384с.
57. Хаит Ф.С. Пособие по переводу технических текстов с немецкого на русский. – М.: Высш. шк.:Academia, 2001. – 159с.
58. Ходаинская Э.А. Пособие по переводу научно-технической литературы на немецком языке. – М.: Наука, 1971.

Французский язык

59. Винье Ж., Мартэн А. Язык французской технической литературы. – М.:Высш.школа, 1981. – 120 с.
60. Сборник терминов по классической механике: на 5 яз. Рус. /Немец./ Англ./ Франц./ Польск. – Варшава, 1965. – 192с.

Словари:

1. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. - Oxford University Press, 2010. – 1794 p.
2. Oxford Collocations Dictionary. – Oxford University Press, 2009. – 963 p.
3. Oxford Learner's THESAURUS: a dictionary of synonyms. – Oxford University Press, 2008. – 1008 p.
4. Oxford Russian Dictionary. – Oxford University Press, 2007. – 1322 p.
5. Авгамбаева Р.Б. Краткий немецко-русский словарь для биологов. Алма-Ата, Казучпедгиз, 1960. – 86с.
6. Англо-русский биологический словарь / И.Н. Афанасьева, С.Г. Васецкий и др. – М.: Рус. яз., 1979. – 732с.
7. Англо-русский биологический словарь / проф. Рокицкий П.Ф. – М.: Сов. энцикл., 1965. – 680с.
8. Англо-русский математический словарь терминов. / ред. кол. П.С. Александров и др. – М.: Изд-во иностр. лит., 1962. – 371с.
9. Англо-русский медицинский словарь / Акжигитов Г.Н., Акжигитова Ш.Х., Антонян Р.Г. и др. – М.: Рус. яз., 1988. – 603с.
10. Англо-русский политехнический словарь. / под ред. А.Е. Чернухина. –М.: Рус. яз., 1979. – 687с.
11. Англо-русский почвенно-агрохимический словарь. / под ред. проф. А.В. Петербургского и проф. А.А. Роде. – М.: Сов. энциклопедия, 1967.- 432с.
12. Англо-русский почвенно-агрохимический словарь. М.: Сов. энциклопедия, 1967. – 432с.
13. Англо-русский сельскохозяйственный словарь. - М.: Рус. яз., 1983. – 876с.
14. Англо-русский словарь математических терминов. Ред. кол: П.С. Александров и др. –М.: Изд. иностр. лит., 1962. – 371с.
15. Англо-русский словарь по вычислительной технике. Компьютеры, медиа, сети, Интернет, телекоммуникации. –М.: ЭТС, 1999. – 496с.
16. Англо-русский словарь по химии и технологии полимеров. - М.: Рус. яз., 1977. – 535 с.
17. Англо-русский словарь по химии и химической технологии: Ок. 65 000 терминов / Ц.Д. Осипенко [et al]; ред. В. В. Кафаров. - М.: Руссо, 2004. - 582 с.
18. Англо-русский словарь сокращений по связи и радиоэлектронике / Ф.С. Воройский, В.И. Соловьев, Н.Н. Новичков и др. –М.: Воениздат, 1989.-680 с.
19. Англо-русский словарь-справочник сокращений, аббревиатур и специальных обозначений, принятых в современных компьютерных технологиях. / Климов Д.А. - М.: ТЕИС, 2003.- 781с.
20. Англо-русский терминологический перечень по культуре тканей растений./АН МССР. Ин-т экол. генетики. –Кишинев: Щтиинца,1986. – 70с.
21. Англо-русский физический словарь. –М.: Рус. яз., 1978. – 848с.

22. Англо-русский химико-технологический словарь. Под ред. В.В. Михайлова .- М.: «Сов. энциклопедия», 1971. – 736с.
23. Англо-русский химический словарь: около 45 000 терминов / М.Б. Газизов, Р.Ф. Каримова, В.И. Башкирцев. – М.: Альфа-М, 2010. – 624 с.
24. Арефьев В.А. Англо-русский толковый словарь генетических терминов. -М.: Изд-во ВНИРО, 1995.- 406с.
25. Белоусова А.Р., Таршис М.Г. Русско-английский и англо-русский ветеринарный словарь. –М.: Колос, 2000.- 239с.
26. Беляев И.А. Англо-русский словарь трудностей научно-технической лексики. –М.: Р. Валент, 2007. – 345с.
27. Болтина А.Ю., Якушева Е.О. Англо-русский и русско-английский медицинский словарь. –М.: РУССО, 2000 – 541с.
28. Большой русско-английский политехнический словарь. –М.: ЭТС, 1996.
29. Булатов А.И. Современный англо-русский словарь по нефти и газу. – М.:РУССО, 2006.- 738с.
30. Бурман Я., Бобковский Г. Англо-русский научно-технический словарь. –М.: Уайли, 1995.- 659с.
31. Васильченко Н.В. Немецко-русский словарь по оптике - М.: Рус.яз., 1975. – 488с.
32. Владимировская Е.В. Русско-английский словарь фразеология новых разделов физики полупроводников. – Спб.: Наука, 2000. – 108с.
33. Вышевская Е.В. и др. Англо-русский словарь по системному анализу. – М., 1982. – 188с.
34. Галевский Г.В. Словарь по науке и технике – М.: Флинта: Наука , 2003. – 319с.,
35. Годман А., Пейн Е. Толковый словарь английской научной лексики. –М.: Рус. яз., 1987. – 684с.
36. Гринбаум С. Словарь трудностей английского языка. – М.: Рус. яз., 1990.- 786с.
37. Давыдов Н.Н. Ботанический словарь русско-английско-немецко-французско-латинский.-М., физматгиз, 1960. – 355с.
38. Даминова С.О. Англо-русский словарь сокращений в химии : Учебное пособие для студентов высших учебных заведений / С. О. Даминова, И. А. Леенсон. - [б. м.] : Книжный дом " ЛИБРОКОМ", 2011. - 192 с.
39. Даминова С.О. Англо-русский словарь химического лабораторного оборудования : Учебное пособие / С. О. Даминова, И. А. Леенсон. - [б. м.] : Книжный дом " ЛИБРОКОМ ", 2010. - 208 с
40. Даминова С.О. Англо-русский словарь химического лабораторного оборудования. – М.: RUSS, 2015. – 202с.
41. Дмитриева В.А. Русско-английский словарь терминов по микробиологии. – М.: Наука, 1991. – 248с.

42. Драгнев М.В. и др. Французско – русский математический словарь. – М.: Сов. энциклопедия, 1970. – 303с.
43. Евдощенко, С.И. Словарь химических терминов (с толкованиями, особенностями употребления и английскими эквивалентами) / С.И. Евдощенко, В.В. Дубичинский, В.В. Гайворонская; под ред. В.В. Дубичинского. – Ростов на Д.: Феникс, 2006. – 352 с. – (Словари).
44. Израилева Е.Ю. Англо-русский словарь по нефтепромысловому делу.- М.: Недра, 1966. – 422с.
45. Кедринский В.В. Англо-русский словарь по химии и переработке нефти. – М.: РУССО, 2004. – 767с.
46. Кириченко Е.Б. Русско-французско-английский словарь. –М.: Наука, 2002. - 370с.
47. Клизмо Б.Н. Русско-английский словарь общеупотребляемых слов и словосочетаний научно- технической литературы. – М.: ЭТС, 2002.
48. Климов Д.А. Англо-русский словарь-справочник сокращений, аббревиатур и специальных обозначений, принятых в современных компьютерных технологиях. – М.: ТЕИС. 2003. – 781с
49. Коваленко Е.Г. Англо-русский экологический словарь. - М.:ЭТС, 2001.- 781с.
50. Ковальницкая О.В. и др. Русско-английские эквиваленты выражения величины. –Л.: Наука, 1977.
51. Колпакова Г.М. Новый русско-французский политехнический словарь. – М.: Руссо, 2006. – 703с.
52. Колпакова Г.М. Русско-французский политехнический словарь. – М.: АВВУУ Press, 2000. – 679с.
53. Краткий политехнический словарь: Русско-немецкий/ немецко-русский. / Гернер Х. – М.: РУССО, 2001. - 1021с.
54. Кузнецов Б.В. Русско-английский словарь научно-технической лексики. – М.: Моск. междунар. шк. переводчиков, 1992. – 656с.
55. Лисовский Ф.В., Калугин И.К. Англо-русский словарь по радиоэлектронике. –М.: Рус. яз., 1984. – 718с.
56. Медицинский словарь. Английский. Русский. Французский. Немецкий. Латинский. Польский. Авт.: Е. Бабецкий, Я Бардах, В. Бич и др. - Варшава, Польск. гос.мед. изд., 1971. – 1604с.
57. Медицинский словарь: Англ., нем., фр., ит., рус. / Черняк И.М. и др. –М.: РУССО, 1998. – 856с.
58. Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 318с.
59. Немецко-русский биологический словарь, –М., «Сов. Энциклопедия», 1971.- 832с.

60. Немецко-русский биологический словарь. / Сост. акад. ВАСХНИЛ И.И. Сinyaгин, Н.Ф. Пасхин, О.И. Чибисова и др. –М.: «Сов.энциклопедия», 1971. – 832с.
61. Немецко-русский математический словарь. / Сост. Л.А. Калужнин, В.А. Михайлов и др. – М.: Сов. энциклопедия, 1968. – 387с.
62. Немецко-русский математический словарь. М., «Сов. энциклопедия», 1968. - 387с.
63. Немецко-русский политехнический словарь/ Бардышев Г.М., Барон Л.И., Брызгалин Н.Ф. и др. –М.: РУССО, 2004. – 864с.
64. Немецко-русский сельскохозяйственный словарь под ред. акад. И.И. Сinyaгина, испр. – М.: Рус. яз., 1987. – 743с.
65. Немецко-русский словарь по физике. Сост. Андрияшева О.М., Пахлавунни А.В., Шоломович Т.Г. и др. –М.: Изд-во Моск.ун-та, 1959. – 508с.
66. Немецко-русский химический словарь. Изд. 2-е, стереотип. М., «Сов. Энциклопедия», 1969 - 792с.
67. Новый англо-русский биологический словарь/ Чибисов О.И., Смирнов Н.Н., Васецкий С.Г., Чичев А.Ф. – М.: РУССО, 2003. – 914с.
68. Новый англо-русский словарь/ Ривкин В.Л., Бенюкович М.С. –М.: БИНОМ. Лаб.знаний: РУССО, 2004. – 873с.
69. Обручева Н.В. Англо-русский словарь по физиологии высших растений.- М.: Наука, 1979.- 215с.
70. Охотская Г.П. и др. Немецко-русский словарь минимум для математиков. Алма-Ата, Казучпедгиз, 1960. – 56с.
71. Охотская Г.П. и Шварцман Е.М. Краткий немецко-русский словарь для физиков. Алма-Ата, Казучпедгиз, 1960. – 92с.
72. Русско-английский политехнический словарь/ Кузнецов Б.В., Перлов Н.И., Янковский Г.Н. и др.- М.: РУССО, 2005. – 723с.
73. Русско-английский сельскохозяйственный словарь. Сост.: Б.Н. Усовский, Е.Ф. Линник, Ю.М. Подкаменных, Э.И. Шконде. –М.: Физматгиз, 1960. – 504с.
74. Рыдник В.И. Русско-англо-немецко-французский физический словарь. –М.: Рус. яз.,1989. – 392с.
75. Салганик Л.М. Англо-русский словарь генетических и цитологических терминов. Новосибирск, «Наука», 1973. - 143с.
76. Семязычный ядерный словарь. Англо – русско – французско – испанско – итальянско – немецкий. / под ред. д.т.н Д.И. Воскобойника. – М.: Физматгиз, 1961. – 462с.
77. Симонова Е.Ф. и Соркина Г.А. Французско-русский словарь-минимум для математиков. Алма Ата, Казахское гос. изд-во, 1958. – 26с.
78. Сinyaгин И.И., Пасхин Н. Русско-немецкий сельскохозяйственный словарь.- М., Гостехиздат, 1955. – 356с

79. Словарь – минимум физиологических терминов: Перевод с рус. на англ., фр. нем. яз. Сост. Н.П. Веселкин, В.Б. Полянский, О.М. Уткина и др. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1980. - 116с.
80. Словарь минимум для чтения научной литературы на английском языке. Сост. А.В. Михеева, Е.С. Савинова, Е.С. Смирнова. –М.: Наука, 1969. – 131с.
81. Словарь –минимум для чтения научной литературы на немецком языке. М., «Наука», 1969.-79с.
82. Современный англо-русский политехнический словарь./ Федина А.М. – М.: Вече, 2012. – 512с.
83. Сучков С.В. Англо-русский словарь по иммунологии и иммуногенетике – М., : Рус. яз., 1990. - 434с.
84. Учебный русско - англо – французско – немецкий словарь общетехнической лексики. / И.Ф. Рудаков, Н.А. Бодунов и др. – М,: Рус. яз.,1988. – 448с.
85. Флейшер Г Французско-русский словарь по оптике и спектроскопии. – М.: Наука, 1964. – 224с.
86. Циммерман М. Русско-английский научно-технический словарь переводчика. –М,: Наука, 1997. – 736с. (+ издание 1991 года, 735 с.)

Словари, работающие в режиме on-line

1. www.multitran.ru
2. www.multilex.ru
3. www.lingvo.ru
4. www.primavista.ru/dictionary/index.htm
5. www.yourdictionary.com
6. <http://en.wiktionary.org>
7. www.translate.ru